

街坊代表選舉

踴躍登記做選民

Kaifong Representative Election
Register Now as an Elector



如你合資格登記為選民，請於**7月16日**或之前遞交申請，以便編製本年度的街坊代表選舉選民登記冊。

⚠ 請注意：在以往街坊代表選舉中曾登記為選民的人士，**必須重新登記**。只有在截止日期前提出申請而被接納登記的人士才有權參與二零一五年街坊代表選舉。

If you are eligible to be registered as an elector, please submit your application on or before **July 16** for the compilation of this year's register of electors for the Kaifong Representative (KFR) Election.

⚠ Note: Persons who had registered in the previous KFR Election **must make a new application for registration.** Only applicants who apply before the deadline and have their registration accepted are entitled to participate in the 2015 KFR Election.

選民資格:

Eligibility requirements for electors:

- 年滿18歲
Aged 18 or above
- 香港永久性居民
Hong Kong permanent resident

• 現時為長洲或坪洲的居民，並且在緊接申請登記成為選民之前的3年內，一直是當地的居民。「居民」是指其唯一或主要家居是在長洲或坪洲的人士。

• is a resident of Cheung Chau or Peng Chau, and moreover has continuously been a resident of Cheung Chau or Peng Chau for the 3 years immediately preceding the date of the application for registration as an elector. To be a "resident" a person must have his/her sole or main home in Cheung Chau or Peng Chau.

申請表格可在下列地方或網站索取：
Application forms are available at the following places or website:

- 民政事務總署
Home Affairs Department
- 各區民政事務處
District Offices
- 鄉郊代表選舉網站
Rural Representative Election Website
www.had.gov.hk/rre

街坊代表選舉的登記選民，在8月27日臨時選民登記冊發表後，如地址或其他登記資料有改變，請於9月9日*或之前通知民政事務總署，否則選民資格可能受到影響。

*由於2014年9月9日是公眾假期，當日只可透過傳真或電郵方式遞交更改已登記個人資料的要求。

After the publication of the Provisional Register on August 27, registered electors of the Kaifong Representative Election should notify the Home Affairs Department of any changes in address or other registered particulars on or before September 9*, or their eligibility as electors may be affected.

* As September 9, 2014 is a public holiday, the request for an alternation of registered particulars may only be submitted by fax or email on that day.

查詢熱線 Enquiry Hotline:

2152 1521



民政事務總署
Home Affairs Department